

附件一：

2023 年外研社“教学之星”大赛
教学设计方案

（注：本表中请勿出现学校信息）

一、基本信息

课程名称	理解当代中国. 汉英翻译教程
课程类别	☐ 大学英语通用英语课程 ☐ 大学英语专门用途英语课程 ☐ 大学英语跨文化交际课程 ☐ 英语专业课程 ☐ 翻译专业课程 ☐ 商务英语专业课程 ☐ “理解当代中国”读写课程 ☐ “理解当代中国”演讲课程 ☒ “理解当代中国”翻译课程
教学对象	翻译专业大三学生
教学时长	45 分钟
教材名称	理解当代中国. 汉英翻译教程
参赛单元	第__册 第_11_单元 （*单本教材仅填写单元信息）

二、单元教学设计方案

1、课程描述（介绍院校特色与教学对象特点，说明本课程时长及总体目标）	
院校特色	本学院是教育部和省人民政府批准设立的全日制普通高等学校。学院始终坚持党的教育方针，秉承“持中秉正，知行合一”的院训，不断强化“质量立校，人才兴校，特色强校，文化铸校”的办学理念，努力追求“让人才培养更具素养，让办学治校更贴近职场”的教育价值，高度重视教育教学工作，视人才培养为办学根本，注重高素质应用型人才的培养，积极倡导“品学并重、学练并重、学用并重”的知行文化，构建了“德位、学位、品位”三位一体的新型课程体系和人才培养模式，大力创建“省内一流，国内知名”的特色专业和品牌专业。
教学对象特点	本课程在翻译专业第 5 学期开展。依据翻译专业人才培养方案，本校翻译专业学生从第 3 学期开始，系统地接受翻译专业课程的训练。在第 3-4 学期，学生主要进行基础翻译有关课程学习。此阶段中，学生系统地学习翻译理论，了解翻译概念，初步建立翻译意识，掌握基本的翻译技巧。但该阶段的翻译专业学生缺乏以主题为导向的文本翻译意识，翻译技巧使用时不够灵活，更偏向于使用直译的方法，对文本整体内涵的剖析不够熟练。同时，在思政理念学习方面，学生们虽然内心十分认同概念与理论，但学习的主动性不高，学习深度不够，亟需灵活的课堂活动引导他们进行主动学习和深入学习。

课时总时长	总计 34 课时（40 分钟/课时，2 课时/周，共计 17 周）
总体目标	《理解当代中国. 汉英翻译教程》将习近平新时代中国特色社会主义思想融入翻译核心课程之中，以习近平为核心的中国特色话语体系为主要学习脉络和主线，课程学习主要为实现以下几个学习目标： • 学生能够在教师引导下，自主学习、深入领会习近平新时代中国特色社会主义思想的核心要义，能够用中国理论看待、分析当代中国的发展与成就，能够从跨文化视角阐释中国道路和中国智慧，进一步增进对中国共产党领导和中国特色社会主义的政治认同、思想认同、理论认同、情感认同；能够坚定爱国主义情怀和“四个自信”；能够辩证地领会中外文化差异，自觉保护中国文化。 • 进一步夯实汉英双语基本功和翻译基本功，进一步了解中外语言的特点和异同，掌握中外不同字、词、句传达出的不同文化内涵和文化立场，向高级读写译能力进阶； • 掌握时政话语特别是中国特色时政文献的语篇特点和规律，培养时政文献阅读与翻译能力，提高思辨能力、跨文化能力、国际传播自觉性和能力。

2、单元教学目标（说明参赛单元的教学目标，包括语言目标与育人目标）

参赛组选择《理解当代中国. 汉英翻译教程》中的第十一单元：中国特色大国外交，为本次比赛的展示章节。本单元的教学目标包括：

- （1） 语言目标：学习掌握以下核心术语的内涵及译文：习近平外交思想、独立自主的和平外交政策、和平发展道路、“一带一路”建设、新型国际关系、全球治理体系改革和建设、人类命运共同体、全人类共同价值；
- （2） 能力目标：学习掌握以下翻译策略：语义对应、语篇衔接、视角转换、修辞内涵翻译；
- （3） 育人目标：了解中国特色大国外交的发展历程与核心内涵，明确中国特色大国外交要服务民族复兴、促进人类进步，推动建设新型国际关系，推动构建人类命运共同体。

3、单元教学过程（1>说明本单元的主要内容、课时分配、设计理念与思路；2>说明本单元教学组织流程，包括课内、课外具体步骤与活动；3>说明本单元教学过程如何体现数字赋能，创新育人）

1>本单元以**中国特色大国外交为学习内容**，主要分为**四个板块**：核心概念解读；关键语句理解与翻译；重点段落分析与翻译；拓展训练与思考题。**第一板块**：核心概念解读，以中国特色外交体系关键词为脉络，介绍并阐释了以下 8 个方面的内涵、概念与术语的英文表达：习近平外交思想；独立自主的和平外交政策；和平发展道路；“一带一路”建设；新型国际关系；全球治理体系改革和建设；人类命运共同体；全人类共同价值。通过分析发现，这八个概念是你中有我，我中有你的关系。以“习近平外交思想”为引导，为“总分”关系；而其余七个概念之间均有内涵的重合，是不可分割的有机统一体。**第二板块**：关键句理解与翻译，选择了“和平发展、睦邻友好、和平共处、合作共赢、不干涉他国内政以及构建共同体”为主题的 8 个句子进行了思政概念阐述、词汇翻译、文体特色及隐喻分析以及翻译方法的讲解。**第三板块**：重点段落阅读及试译分析，选取了习近平四次讲话中，有关“一带一路”、构建人类命运共同体、国家主权独立、文明多样化发展的四段论述，除关键概念的翻译和解读外，该部分在翻译分析上更加侧重文本逻辑的构建以及修辞手法的内涵重构。**第四板块**：拓展训练

和思考题，选择了政论文中常见的四字词语，以及前两个板块中所讨论过的修辞手法的翻译和翻译中文本逻辑的构建为主要内容，鼓励学生学以致用，积极思考，融会贯通。特别是思考题中，切入了“翻译与国家文化安全”的一个案例，鼓励学生探讨汉英翻译中词汇不同所带来的语义、内涵和文化立场的差异，提醒学生因用词不当而造成的文化歧义。

本单元的课时分配：4 课时（2 课时/周，共计 4 课时）

本单元的设计理念和思路：（1）**理论选择有取舍，注重全局性和代表性。**所选竞赛单元为第十一单元，《中国特色大国外交》。其中涉及了 8 个概念知识：习近平外交思想；独立自主的和平外交政策；和平发展道路；“一带一路”建设；新型国际关系；全球治理体系改革和建设；人类命运共同体；全人类共同价值。通过具体分析发现，上述 8 个概念存在着概念交叉，是你中有我，我种有你的状态。考虑到教材体量和课时安排和知识概念特点，参赛组决定以理论知识具有“全局性”和“代表性”的理念为指导，选取其中“习近平外交思想、‘一带一路’、新型国际关系、全球治理体系改革和建设”为主要学习内容。其中“习近平外交思想”为主要指导思想，统辖了其他概念。（2）**文本选择难易搭配、由简入繁、连词成句。**总体而言，《理解当代中国·汉英翻译教程》的内容非常契合新时代背景下中国发展的新情况、新形势、新思路和新趋向，所选话题结合时代，内容丰富，包含政治、经济、文化、社会等多个方面；所选译例十分能体现政经类文本的特征，即专有名词多、段落文本长、隐喻修辞丰富的特点，因而，对本科生而言，有一定的挑战性。基于此情况，备课时，我们从专业词汇出发，以短句做桥梁，最终向文本段落的翻译进发。（3）**理论浸润课堂，案例再现理论，以半翻转课堂为模式，鼓励学生“输出”概念。**教材中所涉话题都比较宏大，是时政理念与翻译的结合，因而在讲述时，单纯的理念输出一方面会容易使学生感觉疲倦无趣，另一方面也容易使课堂偏离翻译课程的实践特性，变成纯理论说教，因而，使用本教材时，最好能够既接理论，又借案例，丰富课堂内容、活跃课堂气氛。教师如何能够了解学生是否理解了概念，其方式主要靠学生“输出”，本课程采用半翻转教学模式，让学生们自主学习，主动分享、展现和讨论，鼓励学生成为课堂的引导者和实践者，从而让思政理念能彻底成为学生们的精神资产。（4）**课堂活动能体现“翻译”主体的责任。**此外，翻译是一门“针对读者（target reader）”的学科，任何翻译文本，其最终的目标都是要满足读者各式各样的阅读需求和期待，因此，脱离了读者视角，忽略了读者期待的翻译无异于闭门造车，并不能真正创造出好的翻译。在学校环境，学生们面对最多的即是他们的同学和老师，而这些对象正可以成为他们的读者，帮助评价他们的翻译成果；再次，翻译是一门“文化”学科，语言是翻译的载体，语言更是一个民族文化的载体，通过语言，我们能了解他国文化，但是误用语言，不仅可能会损坏一国的文化形象，更有可能造成国家间和国际间的文化冲突，因而翻译学习，需要让学生们了解到翻译工作所承担的重要文化桥梁和文化保护的作用。（5）**课程活动能体现“教学相长、学生主动、线上线下相结合”。**从翻译课程过往的实践中发现，单纯填鸭式的翻译策略和翻译技巧的输出，让学生们脱离了独立思考翻译的能力。翻译是一门典型的“实践出真知”的学科，“学过”翻译策略和技巧，会做课堂上老师布置的一两道翻译练习，并不能代表学生真正掌握了这些技能，而只有学生们能够自主地掌握语言特性、发现翻译问题、灵活使用翻译技巧、总结翻译策略、活用科学技术，才能真正地与翻译融合。而面对“理解当代中国”，不论是学生还是老师，都应该是孜孜不倦的学习者。教师可以从统筹视角帮助、引导学生去接受、理解、融合，而学生们的活跃性和创造性则可以帮助教师更加丰富、创新学习内容。从学习的角度来看，课堂上短短的 40 分钟只是学习过程的一小部分，概念的学习和理解、翻译技巧的掌握和练习，很多都是需要融合课上和课外这两个区块。线下课程答疑解惑、总结分享，线上课程学以致用、练习

夯实，两步骤下手才能保障学生的学习是全方位的、全面的。

2> 本单元的教学组织流程

本课程采用半翻转翻译教学模式。半翻转而非全翻转，是考虑到首次采用该种教学模式，同学们无法转换身份视角，充分地发挥其控场能力。因而，教师在此门课程中承担着主持人、协调者的身份，帮助学生熟悉课程模式，并最终向全翻转教学模式转变。

半翻转教学模式下，教学活动分为三个阶段：**第一阶段，课前学习阶段。**在该阶段，教师准备好阅读素材、视频素材；课内素材、课外素材；学习素材、练习素材、讨论话题素材以供学生以小组为单位进行思政概念和翻译方法的学习、通过线上线下渠道拓展思政理念学习深度、参与线上话题讨论、完成课前翻译任务和翻译分析等。教师通过课前任务结果把握学生的学习程度，筹备课堂补充材料，并协助、指导展示组制作课堂展示 PPT；**第二阶段，课上学习阶段。**该阶段主要由多轮师生分享、讨论、教师总结组成。首先，由学生主导，以 PPT 展示的方式与班级分享对思政核心概念的解读以及书本翻译技巧的总结，并由教师对核心概念及相关术语进行补充说明。第二步，进行核心概念深度解讨论。此阶段，教师将线上讨论延展至线下课堂，由小组代表发表对讨论话题的思考和理解，并在每轮讨论结束后，由任课教师对该轮讨论进行总结和拓展，将对思政概念的解读以更系统、全面的方式进行呈现；第三步，翻译成果展示和分享。由各组代表展示课前翻译成果并对翻译过程进行简要阐述。随后，由其他组成员对改组翻译成果进行评议并提出翻译时遇到的困难，最后由教师进一步分析，提出翻译建议，解决翻译困惑；第四步，深度思考。此阶段由教师从课本及课外引入与译者责任和国家文化安全有关的议题，组织学生进行现场讨论，并对该议题进行讲解、说明与总结。第五步，在每次课程（2 课时）结束后，发布课后任务。**第三阶段，课后总结阶段。**在该阶段，学生将完成教师布置的翻译任务，完成翻译分析，并线上提交给教师评估；同时，学生还需要对该阶段所学习到的思政理念进行反思，并形成反思报告。

3>本单元教学过程如何体现数字赋能，创新育人

在教学过程中，数字赋能主要体现在数字资源获取、数字平台互动和评估这几个方面。教师通过线上网络，拓展与本单元有关的学习知识与素材，并通过数字平台发布给学生，学生通过数字平台提交作业、参与讨论，实现师生间的有机互动和时时互动。同时，教师还能通过线上渠道中学生的参与度，评估学生的学习情况，了解学生的学习困惑并予以解答。而创新育人，主要体现在教学模式改革上。传统的翻译课堂以教师讲述为主、学生讨论为辅，学生在学习翻译技能时十分的被动，即便学习了，也不能灵活地运动。此问题的正解在于学生在学习时缺乏主体意识，缺少辩证思考，忽略翻译的思考过程。同时，传统课堂并不能充分地利用课前学习时间，也没能与课前学习形成良好互联，使得学习效果变差。另外，在学习思政理念方面，学生们“心诚”但“行不诚”，即使高度认同思政理念，但没有主动学习、深入学习的意识。而通过创新教学模式，将学生变成课程内容的理解主体、分享主体，能够有效地调动学生的学习主动性，鼓励学生去探索和思考。同时，在课堂活动设计的最后一个部分，通过将译者责任与国家文化与安全的问题进行结合，将整堂思政翻译课程的思想提升到一个新的高度，对本堂课程的基础内容进行了一个升华，让同学们能更加辩证地看待翻译工作和文化传播。

4、单元教学评价（说明本单元的评价理念与评价方式，体现如何运用数字化测评手段或工具，提高评价的有效性与科学性）

本单元的评价以“概念理解与翻译技能获取并重；课前、课中、课后综合评价；线上、线下共评”为指导理念和实行方式。

为了避免过往以期末考试一锤定音，平时分流于形式的弊病，本单元的评价采用更加全面、多元的考评方式，以敦促、鼓励学生真正参与到课程的每一个环节。

本课时的主要考评两个方面：思政理念理解及翻译技能培养。课程考评注重平时积累和课程参与，从以下几个环节进行：课前讨论、课前作业、课堂展示、课堂讨论、课后练习。教师可以通过课前讨论、课前作业评估学生课前自主学习的情况；而通过课堂上各个阶段的展示和讨论可以更直接地评价学生的课前学习效果；通过课后作业和反思可以评估学生的知识掌握和运用情况。

从评估标准来看，多维度的评估可以提高评价的科学性，而评估手段则采用课上互动观察（随堂考察）和课外任务线上考察的方式达成，以提高评估的有效性和效率，并将数字化评估手段和传统评价方式进行结合。

三、参赛课时教学设计方案

- 1、教学目标**（说明所选取的 1 个完整课时的具体教学目标，以及该目标与单元教学目标间的关系）
- 依据本单元整体的教学设计，共需要 4 个课时完成。在思政知识方面，我们选取了“习近平外交思想、‘一带一路’、新型国际关系、全球治理体系改革和建设”四个主要概念。**本参赛课时以“新型国际关系”为主题。**
- 具体教学目标：**1. 思政目标：了解新型国际关系的内涵和表现和发展历程；了解新型国际关系“新”在哪里；了解作为新时代大学生，中国特色大国外交需要拖动建设新型国际关系；了解新时代背景下，译员在中外文化沟通交往中的责任；2. 翻译目标：掌握新型国际关系及相关核心属于的内涵和翻译；掌握“语义对应”、“语义阐释”和“隐喻意义翻译”等翻译策略和技法。
- 该目标与单元教学目标之间的关系：**从思政目标来看，了解新型国际关系的内涵和外延，是了解中国特色大国外交中不可或缺的一环。同时，在了解新型国际关系相关概念和阅读的过程中，学生们还能进一步发现该概念和“一带一路”、“人类命运共同体”等其他概念之间相辅相成，因此，对该概念的理解和掌握能更好地对中国特色大国外交思想有一个系统性的认识。从翻译目标来看，“语义对应”和“语义阐释”是贯穿着这一章节，也是这一课程中的核心翻译技巧之一，该技巧要求学生要真正“吃透概念”而非流于词语表面；而“隐喻意义翻译”则更能展现出译者的真正翻译能力。脱离字词表面含义，实现文本内涵的优秀传递则要依赖于对隐喻意义的深度剖析。
- 2、教学过程**（1>说明本课时设计理念与思路，介绍所选取的教材内容<如环节、段落、练习等>及其选取依据，注明页码和自然段序号等；3>说明本课时教学组织流程，包括具体步骤与活动；4>说明本课时教学过程如何有效使用教材实现教学目标，如何通过数字赋能教学，提升育人成效）

设计理念与思路	本课时采用线上线下相结合的半翻转课堂教学模式；结合线上线下教学双通道，以学生为主、教师为辅；思政理念实现课前、课中、课后浸润。通过学生课前学习、练习、思考，课上展现、讨论、总结策略，课后练习巩固、反思的路径来实现课程教学。
---------	---

教材内容选取		教材选取分为学生自主学习和课上讨论学习两个环节。其中，学生自主学习应在课前完成。 p. 182-184: 学生课前阅读概念（5）新型国际关系、（6）全球治理体系改革和建设、（7）人类命运共同体、（8）全人类共同价值。本次课教师将重点讲述和分析“新型国际关系”。 p. 185-187: 学生课前阅读关键语句分析（4）、（6）、（7）、（8）。本次以语句（4）的词汇分析和翻译策略为出发点，增加由教师选取、学生参与完成的政府工作报告中摘取的课外素材。 p. 197: 学生课上讨论分析第五部分思考题第一题。 选取理由：本课时所选取的概念、短句案例、翻译对比案例等，均以突出“新型国际关系”这一主题为目的，分别对应了“语义翻译”、“语义阐释”、“译者文化意识”这些小目标。
教学组织流程	第一步 课前学习：教师通过线上渠道（钉钉）发布视频和文字学习资料；学生提前自主学习《理解当代中国·汉英翻译教程》中的相关章节；学生完成教师发布的翻译任务；展示组准备好课上展示 PPT。具体内容如下所示： A. 视频资料（详细见清单）  视频资料清单： - 王冠 China Talk：中国特色大国外交推动新型国际关系。 - CCTV 13：习近平在莫斯科国际关系学院发表重要演讲时强调 建立以合作共赢为核心的新型国际关系。 - 什么是中国倡导的新型国际关系？听听库恩怎么说。 - 习近平时间 构建以合作共赢为核心的新型国际关系 - 这就是中国纪录片：中国特色大国外交。 B. 文本阅读资料（详细见清单） <教材内容选取>中所列明课本中的内容。 - 十九大报告节选（双语）。 - 二十大报告节选（双语）。 - 习近平在亚信第五次峰会上的讲话（双语）。 - 顺应时代前进潮流 促进世界和平发展——在莫斯科国际关系学院的演讲（2013 年习近平于莫斯科）（中文） - 新型国际关系，新在哪里（人民网，中文）	

C. 课前讨论（该部分成果于课堂讨论活动进行分享）

课前由教师设置讨论话题，供学生参加课前讨论。讨论话题如下：

1. What is the difference between the new form of international relations with the old form of international relations?
2. How do you think about the status of China in international interaction?

课前讨论媒介如下：（钉钉线上多人编辑文档）

D. 课前练习（钉钉线上）

通过钉钉布置作业功能，邀请同学完成课前翻译练习和策略分析，并做好课上讨论和分析准备。

作业内容如下：

- （1） 中国...努力实现政策沟通、设施联通、贸易畅通、资金融通、民心相通，打造国际合作新平台，增添共同发展新动力。（十九大报告）
- （2） 坚定不移在和平共处五项原则基础上发展同各国的友好合作，推动建设相互尊重、公平正义、合作共赢的新型国际关系。
- （3） 我们要通过和平解决争端.....，化干戈为玉帛。

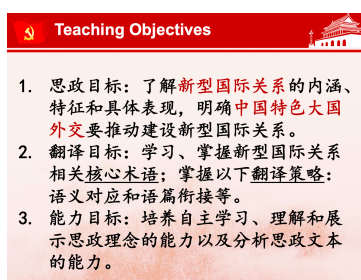
（C. 线上讨论通道）

（D.课前翻译练习）



第二步 课堂教学（10 分钟）

1. 教师开场，介绍新型国际关系的整体背景和学习目标（2 分钟，如下图）。



2. 学生课堂展示及教师补充总结(13 分钟): 展示组针对新型国际关系的理解、书本上有关新型国际关系文本翻译策略，进行分享介绍。

（学生展示部分）



(教师总结部分)

Supplement of Expressions	
Key Concepts	Translation
和平共处五项原则	The Five Principles of Peaceful Coexistence
世界多极化	Global multi-polarity
真实亲诚理念	The principle of sincerity, real results, affinity, and good faith
零和博弈	Zero-sum game/ Zero-sum mentality
对话而不对抗、结伴而不结盟、损人利己，以邻为壑	Confrontation and alliances must be eschewed in favor of dialogue and partnership beggar-thy-neighbor

3. 核心讨论和分享，教师总结、补充。(11分钟左右)

3.1 第一部分：有关新型国际关系话题的小组讨论分享：

核心讨论话题(1)：新型国际关系和旧型国际关系的区别？(4分钟)

核心讨论话题(2)：如何理解中国在目前国际事务中的地位？(4分钟)

教师总结、补充(3分钟)

(教师总结部分)



3.2 第二部分：文本翻译方法分享与讨论，教师总结、评价。(11分钟)。

每组同学在课前完成3个新型国际关系的思政文本的句子翻译后，准备好2分钟左右时间的翻译成果展示与分析。

学生翻译成果展示(节选)

We strive to achieve policy communication, equipment connection, smooth trade, financial communication, and people-to-people connection and build a new platform for international cooperation, adding new force to common development.

China strengthens firmly the friendship and cooperation with other countries on the basis of the five principles of peaceful coexistence and promotes to establish the new international relations that are based on mutual respect, fair justice and win-win cooperation.

We should solve the dispute peacefully, becoming reconciled.

(教师补充部分)

Supplements to Source Text 1

中国...努力实现政策沟通、设施联通、贸易畅通、资金融通、民心相通，打造国际合作新平台，增添共同发展新动力。(十九大报告)

简略/意义融合

Tr: In ...ing so, we hope to achieve policy, infrastructure, trade, financial, and people-to-people connectivity and thus build a new platform for international cooperation to create new drivers of shared development.

Supplements to Source Text 2

坚定不移在和平共处五项原则基础上发展同各国的友好合作，推动建设相互尊重、公平正义、合作共赢的新型国际关系。(十九大报告)

增添主语

China remains firm in its commitment to strengthening friendship and cooperation with other countries on the basis of the five principles of Peaceful Coexistence, and to feature mutual respect, fairness, justice, and win-win cooperation.

特色表达

Supplements to Source Text 3

Translation of metaphors in political texts

我们要通过和平解决争端……，化干戈为玉帛。

Weapons of war Jade objects and silk fabrics

Conflicts; hostility Peace; amity

We should adopt the dual approach of seeking a peaceful solution to disputes ..., so as to turn hostility into amity (friendship).

	3.3 第三部分：课后习题讨论，有关于文化安全话题的案例：（6 分钟） 课本(p. 197)第五部分第一题，阅读时政文献，并分析同一文本中外不同译文会产生什么效果？对你有何启发？ 官方译文：By the same token, we will never allow any foreign force to bully, oppress, or subjugate us. Anyone who would attempt to do so will find themselves on a collision course with a great wall of steel forged by over 1.4 billion Chinese people. 外媒译文：At the same time, the Chinese people will absolutely not allow any foreign force to bully, oppress or enslave us and anyone who attempts to do so will face broken heads and bloodshed in front of the Great Wall of the 1.4 billion Chinese people. 4. 教师总结。（2 分钟） 注：因本课时为一次课的上半部分，因此没有安排课后作业环节。
相关说明	首先，课本素材为学生自主学习新型国际关系的有关概念提供了良好的开端，而相应翻译案例让学生能够对本章节的翻译策略有了整体的认识，为其完成课前翻译任务提供策略和方法的借鉴。而课本中第五部分的思考题（p. 197）则将整个单元的思政理念学习提升到了一个新的高度，与译者的文化安全意识产生了紧密的联系。因此，课本概念和案例能够有效地帮助师生达到本课堂的“思政目标”和“翻译目标”。 其次，通过钉钉线上平台，学生可以获得书本之外的学习资料，参与线上讨论，完成翻译任务，一方面拓宽的知识的获取渠道，另一方面能真正帮助学生高效地利用课前学习时间，发展自主学习能力，也能帮助教师对学生的学习情况进行全方位的观察与考评。自此，数字教学平台与线下课堂有了积极的联动。

3、教学评价（说明本课时评价理念与评价方式，体现如何运用数字化测评手段或工具，提高评价的有效性 & 科学性）

本课时的评价以“概念理解与翻译翻译技能获取并重；课前、课中、课后综合评价；线上、线下共评”为指导理念和实行方式。

为了避免过往以期末考试一锤定音，平时分流于形式的弊病，本课时的评价采用更加全面、多元的考评方式，以敦促、鼓励学生真正参与到课程的每一个环节。

本课时的主要考评两个方面：思政理念理解及翻译技能培养。课程考评注重平时积累和课程参与，从以下几个环节进行：课前讨论、课前作业、课堂展示、课堂讨论、课后练习。教师可以通过课前讨论、课前作业评估学生课前自主学习的情况；而通过课堂上第一、二、三阶段的展示和讨论可以更直接地评价学生的课前学习效果；通过课后作业和反思可以评估学生的知识掌握和运用情况。

从评估标准来看，多方面的评估可以提高评价的科学性，而评估手段则采用课上互动观察（随堂考察）和课外任务线上考察的方式达成，以提高评估的有效性和效率。

（注：本表请保存为 PDF 格式，以“大学英语组/大英理解当代中国组/英语类专业组/英专理解当代中国组+学校名称+团队负责人姓名”的形式命名，并上传至报名网站：<https://heep.fltrp.com/star>。）